STREND PRO®

SK **Krbový ventilátor**
CZ **Krbový ventilátor**
HU **Kandallóventilátor**
HR **Ventilator za kamin**
RO **Ventilator pentru șemineu**
EN **Fireplace fan**
DE **Kaminventilator**
SI **Ventilator za kamin**



TP2010

Preklad originálneho návodu na použitie
Překlad originálním návodu k použití
Az eredeti használati útmutató fordítása
Prijevod originalnih uputa za uporabu
Traducerea manualului de utilizare original
Instruction manual
Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung
Prevod originalnih navodil za uporabo

CE

SK Slovenský

KRBOVÝ VENTILÁTOR

POPIS VÝROBKU

Krbový ventilátor je praktické zariadenie určené na efektívnejšie rozptyľovanie tepla z krbovej vložky alebo voľne stojacích kachlí do miestnosti. Tým pomáha zlepšovať cirkuláciu vzduchu, zvyšuje komfort a prispieva k rovnomernému vyhrievaniu priestoru bez potreby dodatočného zdroja energie.

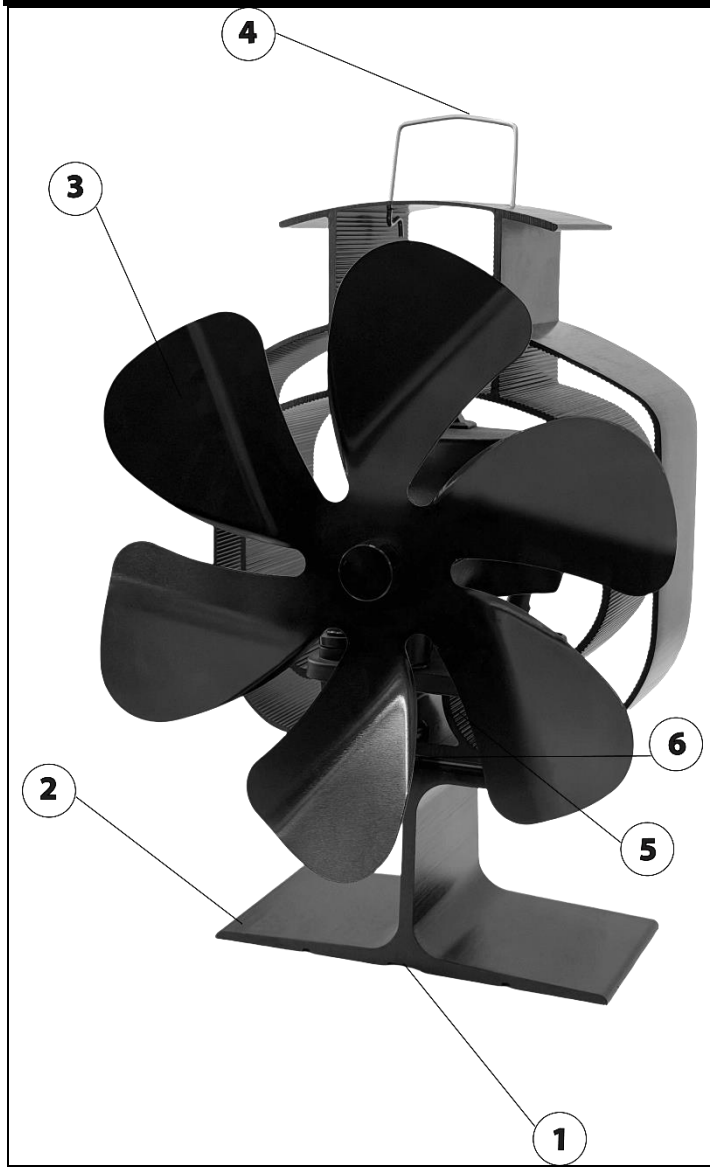
Vlastnosti:

- **Pohon teplom (termoelektrický):**
  Krbový ventilátor nevyžaduje pripojenie na elektrickú sieť. Funguje na princípe termoelektrického pohonu, ktorý premieňa teplo zo spotrebiča (krbu či kachlí) na elektrickú energiu poháňajúcu lopatky ventilátora.
- **Zlepšenie cirkulácie tepla:**
  Ventilátor efektívne distribuuje teplo po celej miestnosti, čím znižuje teplotné rozdiely a zvyšuje celkový tepelný komfort.
- **Tichá prevádzka:**
  Krbový ventilátor je navrhnutý na tichú prevádzku, takže neobťažuje hlukom a neovplyvňuje príjemnú atmosféru vytvorenú krbom.
- **Energetická úspora:**
  Používanie krbového ventilátora umožňuje lepšie využiť vyprodukované teplo, čím znižuje spotrebu paliva a náklady na vykurovanie.
- **Automatické spustenie a zastavenie:**
  Ventilátor sa automaticky spúšťa pri dosiahnutí určitej teploty na povrchu krbovej vložky alebo kachlí a zastavuje sa, keď teplota klesne.

Zariadenie používajte iba na predpísané účely. Akékoľvek iné použitie je považované ako prípad nesprávneho použitia. Používateľ/obsluha a nie výrobca bude zodpovedný za akékoľvek poškodenie, alebo zranenia spôsobené týmto nesprávaným používaním. Pamätajte si, že toto zariadenie nebolo navrhnuté pre komerčné alebo priemyselné používanie. Záruka nebude platná pokiaľ bude zariadenie používané na komerčné, priemyselné alebo podobné účely.

TECHNICKÉ PARAMETRE			
	NAPÁJANIE	Pohon teplom (termoelektrický)	
	LOPATKY	**POČET**	6
		PRIEMER	17 cm
	PRIETOK	306 m^3/h	
	PREVÁDZKOVÁ TEPLOTA	70 – 350 °C	
	MATERIÁL	Eloxovaný hliník	
	ROZMERY	18 x 11 x 22 cm	
	**HMOTNOSŤ**	710 g	

SK Slovenský

ČASTI VÝROBKU			
	1	**Snímač teploty**	Poistka chrániaca motor krbového ventilátora pred prehriatím, ak povrch prekročí teplotu 250 °C.
	2	**Základňa**	**UPOZORNENIE:** Počas používania je základňa horúca. **NEDOTÝKAJTE SA ZÁKLADNE!!!**
	3	**Lopatky ventilátora**	
	4	**Rukoväť**	**UPOZORNENIE:** Uistite sa, že rukoväť je vzpriamená pred umiestnením na krb alebo kachle
	5	**Chladiace rebrá**	Odvádzajú teplo z termoelektrického modulu.
	6	**Termoelektrický modul**	Poháňa ventilátor pomocou tepla generovaného krbom alebo kachľami

VYSVETLIVKY SYMBOLOV	
	Prečítajte si návod na použitie.
	Nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Namiesto toho, ekologicky prijateľnou cestou sa obráťte na recyklačne strediska. Prosím venujte starostlivosť ochrane životného prostredia.
	Výrobok je v súlade s platnými európskymi smernicami a bola vykonaná metóda hodnotenia zhody týchto smerníc
	Trieda ochrany III
	Za tento obal bol uhradený finančný príspevok na spätný odber a jeho ďalšie spracovanie recykláciou.
	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz, požiar a/alebo ťažké poranenia. Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny

starostlivo uschovajte pre prípad budúceho použitia.
UPOZORNENIE: Optimálna prevádzková teplota je 80-250 °C, **NEPREKROČTE 350 °C**.
- Na monitorovanie teploty sa odporúča používať magnetický teplomer spalín, aby sa zabránilo poškodeniu komponentov v dôsledku prehriatia.
- Nikdy neumiestňujte krbový ventilátor na nechránený povrch, ak je základňa krbového ventilátora ešte horúca.
- Krbový ventilátor sa neodporúča počas používania presúvať, pokiaľ to nie je prípad núdze. V takom prípade nezabudnite použiť rukavice na ochranu pred popálením alebo poranením rotujúcimi lopatkami.
- Udržiavajte všetky prekážky v dostatočnej vzdialenosti, keď je krbový ventilátor v prevádzke.
- Dbajte na to, aby deti a domáce zvieratá boli pod dohľadom v okolí krbu, kachlí a krbového ventilátora.
- Počiatočná teplota: 50 °C. Lopatky krbového ventilátora sa budú otáčať rýchlejšie so zvyšujúcou sa teplotou a spomalia, keď sa teplota zníži. Základňa ventilátora sa ochladí spolu s krbom alebo kachľami po vyhorení paliva.

POUŽITIE A MONTÁŽ

POKYNY NA POUŽÍVANIE

- Krbový ventilátor **NEUMIESTŇUJTE** pred alebo blízko dymovodu. Odporúčaná vzdialenosť je aspoň 10,5 cm. Je tiež potrebné zabezpečiť, aby krbový ventilátor nebol umiestnený v zóne priameho varenia alebo v najhorúcejšej časti krbu alebo kachlí.
- NEPREKRAČUJTE TEPLOTU 350 °C .
- Optimálne prevádzkové teploty uvedené v tomto návode na použitie sú len orientačné. Môžu sa líšiť v rôznych prostrediach, pretože boli testované v kontrolovaných laboratórnych podmienkach.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Krbový ventilátor nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu pri bežnej prevádzke.
- V prípade potreby drobné nečistoty odstráňte pomocou navlhčenej handričky vo vlažnej vode.
- Krbový ventilátor neponárajte do vody ani do žiadneho čistiaceho prostriedku.
- Ak sa krbový ventilátor nepoužíva (napr. mimo sezóny), uskladnite ho do pôvodného balenia. Zabránite tak jeho poškodeniu.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Symbol prečiarknutej nádoby na odpad na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu doručte tieto výrobky na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Alternatívne v niektorých krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

CZ Český

KRBOVÝ VENTILÁTOR

POPIS VÝROBKU

Krbový ventilátor je praktické zařízení určené k efektivnějšímu rozptylování tepla z krbové vložky nebo volně stojících kamen do místnosti. Tím napomáhá zlepšovat cirkulaci vzduchu, zvyšuje komfort a přispívá k rovnoměrnému vyhřívání prostoru bez potřeby dodatečného zdroje energie.

Vlastnosti:

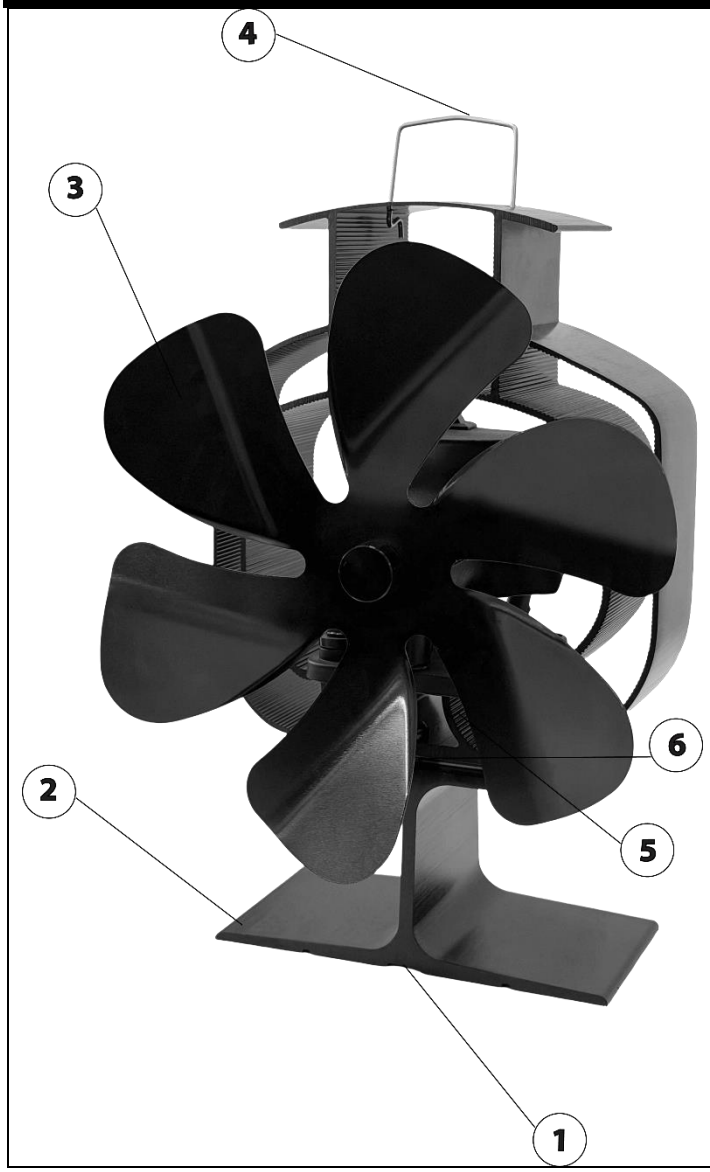
- **Pohon teplem (termoelektrický):**
  Krbový ventilátor nevyžaduje připojení na elektrickou síť. Funguje na principu termoelektrického pohonu, který přeměňuje teplo ze spotřebiče (krbu či kamen) na elektrickou energii poháněj ící lopatky ventilátoru.
- **Zlepšení cirkulace tepla:**
  Ventilátor efektivně distribuuje teplo po celé místnosti, čímž snižuje teplotní rozdíly a zvyšuje celkový tepelný komfort.
- **Tichý provoz:**
  Krbový ventilátor je navržen pro tichý provoz, takže neobtěžuje hlukem a neovlivňuje příjemnou atmosféru vytvořenou krbem.
- **Energetická úspora:**
  Používání krbového ventilátoru umožňuje lépe využít vyprodukované teplo, čímž snižuje spotřebu paliva a náklady na vytápění.
- **Automatické spuštění a zastavení:**
  Ventilátor se automaticky spouští při dosažení určité teploty na povrchu krbové vložky nebo kamen a zastavuje se, když teplota klesne.

Zařízení používejte pouze k předepsaným účelům. Jakékoli jiné použití je považováno jako případ nesprávného použití. Uživatel/obsluha a nikoli výrobce bude zodpovědný za jakékoli poškození nebo zranění způsobené tímto nesprávným používáním. Pamatujte si, že toto zařízení nebylo navrženo pro komerční nebo průmyslové používání. Záruka nebude platná pokud bude zařízení používáno pro komerční, průmyslové nebo podobné účely.

TECHNICKÉ PARAMETRY			
	NAPÁJENÍ	Pohon teplem (termoelektrický)	
	LOPATKY	**POČET**	6
		PRŮMĚR	17 cm
	PRŮTEK	306 m^3/h	
	PROVOZNÍ TEPLOTA	70 – 350 °C	
	MATERIÁL	Eloxovaný hliník	
	ROZMĚRY	18 x 11 x 22 cm	
	**HMOTNOST**	710 g	

CZ Český

ČÁSTI VÝROBKU



1	**Snímač teploty**	Pojistka chránící motor krbového ventilátoru před přehřátím, pokud povrch překročí teplotu 250 °C.
2	**Základna**	**UPOZORNĚNÍ:** Během používání je základna horká. **NEDOTÝKEJTE SE ZÁKLADNĚ!!!**
3	**Lopatky ventilátoru**	
4	**Rukojeť**	**UPOZORNĚNÍ:** Ujistěte se, že rukojeť je vzpřímená před umístěním na krb nebo kamna.
5	**Chladicí žebra**	Odvádějí teplo z termoelektrického modulu.
6	**Termoelektrický modul**	Pohání ventilátor pomocí tepla generovaného krbem nebo kamny.

VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ

	Přečtěte si návod k použití.
	Nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Místo toho, ekologicky přijatelnou cestou se obraťte na recyklační střediska. Prosím věnujte péči ochraně životního prostředí.
	Výrobek je v souladu s platnými evropskými směrnicemi a byla provedena metoda hodnocení shody těchto směrnic
	Třída ochrany III
	Za tento obal byl uhrazen finanční příspěvek na zpětný odběr a jeho další zpracování recyklací.
	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obalové materiály laskavě nevyhazujte do komunálního odpadu, ale předejte je do sběrny druhotných surovin.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může zapříčinit úraz, požár a/nebo těžká poranění. Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny

pečlivě uschovejte pro případ budoucího použití.

UPOZORNĚNÍ: Optimální provozní teplota je 80-250 °C, **NEPŘEKROČTE 350 °C.**

- Pro monitorování teploty se doporučuje používat magnetický teploměr spalin, aby se zabránilo poškození komponent v důsledku přehřátí.
- Nikdy neumisťujte krbový ventilátor na nechráněný povrch, pokud je základna krbového ventilátoru ještě horká.
- Krbový ventilátor se nedoporučuje během používání přesouvat, pokud to není případ nouze. V takovém případě nezapomeňte použít rukavice na ochranu před popálením nebo poraněním rotujícími lopatkami.
- Udržujte všechny překážky v dostatečné vzdálenosti, když je krbový ventilátor v provozu.
- Dbejte na to, aby děti a domácí zvířata byla pod dohledem v okolí krbu, kamen a krbového ventilátoru.
- Počáteční teplota: 50 °C. Lopatky krbového ventilátoru se budou otáčet rychleji se zvyšující se teplotou a zpomalí, když se teplota sníží. Základna ventilátoru se ochladí spolu s krbem nebo kamny po vyhoření paliva.

POUŽITÍ A MONTÁŽ

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

- Krbový ventilátor **NEUMÍSŤUJTE** před nebo blízko kouřovodu. Doporučená vzdálenost je alespoň 10,5 cm. Je také třeba zajistit, aby krbový ventilátor nebyl umístěn v zóně přímého vaření nebo v nejžhavější části krbu nebo kamen.

- NEPŘEKRAČUJTE TEPLOTU 350 °C.

- Optimální provozní teploty uvedené v tomto návodu k použití jsou pouze orientační. Mohou se lišit v různých prostředích, protože byly testovány v kontrolovaných laboratorních podmínkách.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Krbový ventilátor nevyžaduje žádnou speciální údržbu při běžném provozu.
- V případě potřeby drobné nečistoty odstraňte pomocí navlhčeného hadříku ve vlažné vodě.
- Krbový ventilátor neponořujte do vody ani do žádného čisticího prostředku.
- Pokud se krbový ventilátor nepoužívá (např. mimo sezónu), uskladněte jej do původního balení. Zabráníte tak jeho poškození.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad na produktech nebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Pro správnou likvidaci, obnovu a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

HU Magyar

KANDALLÓVENTILÁTOR

TERMÉKLEÍRÁS

A kandallóventilátor egy praktikus eszköz, amely a kandallóbetétből vagy szabadon álló kályhából származó hő hatékonyabb eloszlatására szolgál. Ez javítja a légáramlást, növeli a komfortérzetet és hozzájárul a tér egyenletes fűtéséhez anélkül, hogy további energiaforrásra lenne szükség.

Tulajdonságok:

- **Hőhajtás (termoelektromos):**
  A kandallóventilátor nem igényel elektromos csatlakozást. A termoelektromos hajtás elvén működik, amely a készülék (kandalló vagy tűzhely) hőjét elektromos energiává alakítja, amely meghajtja a ventilátorlapátokat.
- **A hőkeringés javítása:**
  A ventilátor hatékonyan osztja el a hőt a helyiségben, csökkentve a hőmérséklet-különbségeket és növelve az általános hőkomfortot.
- **Csendes működés:**
  A kandallóventilátor csendes működésre készült, így nem okoz zajt és nem befolyásolja a kandalló által keltett kellemes hangulatot.
- **Energiatakarékosság:**
  A kandallóventilátor használata lehetővé teszi a megtermelt hő jobb felhasználását, csökkentve az üzemanyag-fogyasztást és a fűtési költségeket.
- **Automatikus indítás és leállítás:**
  A ventilátor automatikusan elindul, ha a kandallóbetét vagy a kályha felülete elér egy bizonyos hőmérsékletet, és leáll, ha a hőmérséklet csökken.

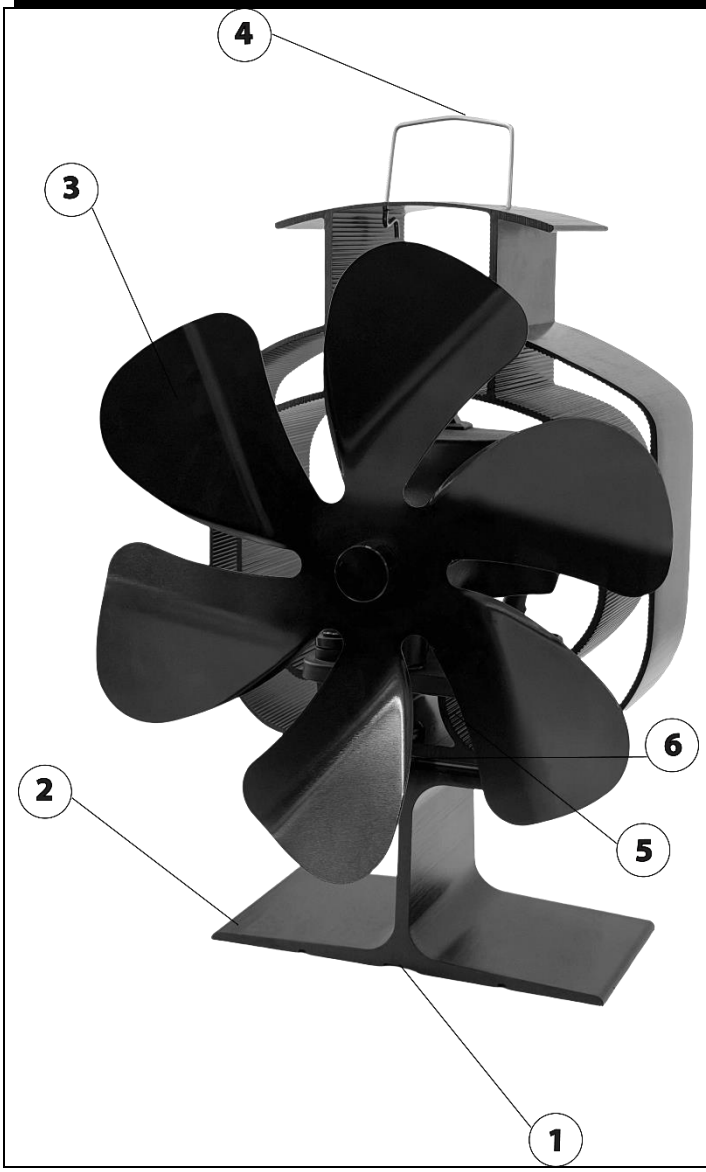
A készüléket csak a rendeltetésének megfelelően használja. Minden más használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A felhasználó/üzemeltető, és nem a gyártó felelős a nem megfelelő használatból eredő károkért vagy sérülésekért. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a készülék nem kereskedelmi vagy ipari használatra készült. A garancia nem érvényes, ha a készüléket kereskedelmi, ipari vagy hasonló célokra használják.

TECHNIKAI ADATOK

	TÁPEGYSÉG	Hőhajtás (termoelektromos)	
	LAPÁTOK	**DARAB**	6
		ÁTLAG	17 cm
	ÁTFOLYÁS	306 m^3/ó	
	ÜZEMI HŐMÉRSÉKLET	70 – 350 °C	
	ANYAG	Eloxált alumínium	
	MÉRETEK	18 x 11 x 22 cm	
	**MAX. FÜSTCSŐ ÁTMÉRŐ**	710 g	

HU Magyar

TERMÉK RÉSZEI



1	**Hőmérséklet érzékelő**	Biztosíték, amely megvédi a kandalló ventilátor motorját a túlmelegedéstől, ha a felület hőmérséklete meghaladja a 250°C-ot.
2	**Bázis**	**FIGYELMEZTETÉS:** Az alap használat közben forró. **NE ÉRJÜK AZ ALAPHOZ!!!**
3	**Ventilátor lapátok**	
4	**Fogantyú**	**FIGYELMEZTETÉS:** Győződjön meg arról, hogy a fogantyú függőlegesen áll, mielőtt kandallóra vagy tűzhelyre helyezi.
5	**Hűtőbordák**	Elvezetik a hőt a termoelektromos modulból.
6	**Termoelektromos modul**	A ventilátort kandalló vagy kályha által termelt hővel táplálja.

SZIMBÓLUMOK LEIRÁSA

	Olvassa el a használati utasítást.
	Ne dobja a normál háztartási hulladék közé. Ehelyett környezetbarát Kérjük, útközben vegye fel a kapcsolatot az újrahasznosító központokkal. Kérjük, vigyázzanak a környezetvédelemre.
	A termék megfelel a vonatkozó európai irányelveknek, és ezen irányelvek megfelelőségértékelési módszere megtörtént.
	III. A védelmi osztály
	A csomagolásért anyagi hozzájárulást fizettek a visszajuttatásért és az újrahasznosítással történő további feldolgozásért.
	A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, hogy a csomagolóanyagokat ne dobja a kommunális hulladék közé, hanem adja le újrahasznosító központba.

BIZTONSÁGI TANÁCSOK

- Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A biztonsági figyelmeztetések és utasítások be nem tartása balesetet, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Gondosan őrizze meg az összes

biztonsági figyelmeztetést és útmutatást a későbbi használatra.
FIGYELMEZTETÉS: Az optimális működési hőmérséklet 80-250°C, **NE LÉPJE TÚL A 350°C-ot.**
- Mágneses égéstermék-hőmérő használata javasolt a hőmérséklet figyelésére, hogy elkerüljük az alkatrészek túlmelegedés miatti károsodását.
- Soha ne helyezze a kandallóventilátort nem védett felületre, ha a kandallóventilátor talpa még forró.
- A kandallóventilátort használat közben nem ajánlott mozgatni, kivéve, ha vészhelyzet van. Ebben az esetben feltétlenül használjon kesztyűt, hogy megvédje magát a forgó pengék okozta égési sérülésektől vagy sérülésektől.
- A kandallóventilátor működése közben minden akadályt tartson megfelelő távolságban.
- Gondoskodjon arról, hogy gyermekek és háziállatok felügyelet alatt legyenek a kandalló, a kályha és a kandallóventilátor körül.
- Kezdeti hőmérséklet: 50 °C. A kandalló ventilátorlapátjai gyorsabban forognak, ha a hőmérséklet emelkedik, és lelassul, ha a hőmérséklet csökken. A tüzelőanyag kiégése után a ventilátor a kandallóval vagy a kályhával együtt lehűl.

HASZNÁLAT ÉS ÖSSZESZERELÉS

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- **NE HELYEZZE** a kandallóventilátort a füstcső elé vagy közelébe. Az ajánlott távolság legalább 10,5 cm. Gondoskodni kell arról is, hogy a kandallóventilátor ne a közvetlen főzőzónába vagy a kandalló vagy kályha legmelegebb részébe kerüljön.
- **A 350 °C-OS HŐMÉRSÉKLETET NE LÉPJE TÚL.**
- Az ebben a használati útmutatóban felsorolt optimális üzemi hőmérsékletek csak tájékoztató jellegűek. Különböző környezetekben változhatnak, mivel ellenőrzött laboratóriumi körülmények között tesztelték őket.

TISZTITÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A kandallóventilátor normál működés közben nem igényel különleges karbantartást.
- Szükség esetén a kisebb szennyeződéseket langyos vízben megnedvesített ruhával távolítsa el.
- Ne merítse a kandallóventilátort vízbe vagy tisztítószerbe.
- Ha a kandallóventilátort nem használja (pl. szezonon kívül), tárolja az eredeti csomagolásában. Ezzel elkerülhető, hogy megsérüljön.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az áthúzott kerekes kuka szimbólum a termékeken vagy a kísérő dokumentumokon azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikus termékeket nem szabad az általános kommunális hulladék közé dobni. A megfelelő ártalmatlanítás, hasznosítás és újrahasznosítás érdekében kérjük, szállítsa ezeket a termékeket a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol ingyenesen átveszik azokat. Alternatív megoldásként egyes országokban visszaküldheti termékeit a helyi kiskereskedőnek, ha egyenértékű új terméket vásárol. A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul az értékes természeti erőforrások megőrzéséhez, és segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyek egyébként a nem megfelelő hulladékkezelésből származnának. További részletekért forduljon a helyi hatósághoz vagy a legközelebbi gyűjtőhelyhez. Az ilyen típusú hulladékok helytelen ártalmatlanításáért a nemzeti előírásoknak megfelelően bírság szabható ki.

HR Hrvatski

VENTILATOR ZA KAMIN

OPIS PROIZVODA

Ventilator za kamin je praktičan uređaj dizajniran za učinkovitiju raspodjelu topline iz kaminskog umetka ili samostojećeg kamina po cijeloj prostoriji. Pomaže poboljšati cirkulaciju zraka, povećava udobnost i doprinosi ravnomjernom grijanju prostora bez potrebe za dodatnim izvorom energije.

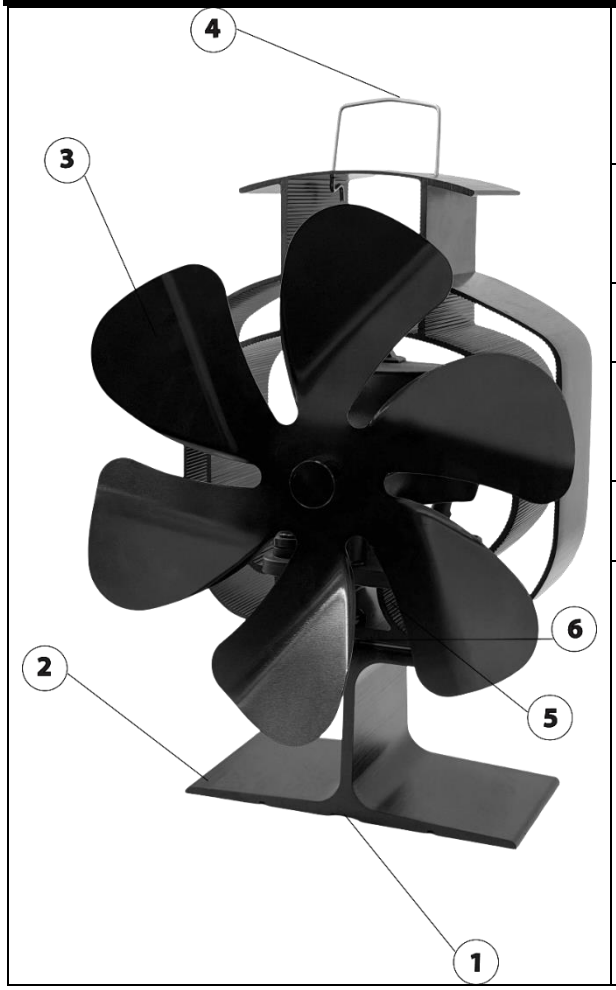
Značajke:

- **Na toplinsku energiju (termoelektrični):**
  Ventilator za kamin ne zahtijeva priključak na mrežu. Radi na principu termoelektričnog pogona koji pretvara toplinu iz uređaja (kamina ili peći) u električnu energiju koja pokreće lopatice ventilatora.
- **Poboljšana cirkulacija topline:**
  Ventilator učinkovito raspoređuje toplinu po cijeloj prostoriji, čime smanjuje temperaturne varijacije i poboljšava ukupnu toplinsku udobnost.
- **Tihi rad:**
  Ventilator za kamin dizajniran je za tihi rad, pa ne uzrokuje nikakve smetnje buke i ne umanjuje ugodnu atmosferu koju stvara kamin.
- **Ušteda energije:**
  Korištenje ventilatora za kamin omogućuje vam bolje iskorištavanje stvorene topline, čime se smanjuje potrošnja goriva i troškovi grijanja.
- **Automatski start i stop:**
  Ventilator se automatski uključuje kada se na površini umetka kamina ili peći dosegne određena temperatura i isključuje se kada temperatura padne.

Koristite opremu samo za njezinu namijenjenu svrhu. Svaka druga upotreba smatra se nepravilnom uporabom. Korisnik/operater, a ne proizvođač, odgovoran je za svu štetu ili ozljedu uzrokovanu takvom zloupotrebom. Imajte na umu da ovaj uređaj nije dizajniran za komercijalnu ili industrijsku upotrebu. Jamstvo se neće primjenjivati ako se uređaj koristi u komercijalne, industrijske ili slične svrhe.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE			
	NAPAJANJE	Termalni (termopojasni) pogon	
	OŠTRICE	**BROJ**	6
		PROSJEČNO	17 cm
	BRZINA PROTOKA	306 m^3/h	
	RADNA TEMPERATURA	70 – 350 °C	
	MATERIJAL	Anodizirani aluminij	
	DIMENZIJE	18 x 11 x 22 cm	
	**TEŽINA**	710 g	

HR Hrvatski

DIJELOVI PROIZVODA			
	1	**Senzor temperature**	Osigurač koji štiti motor ventilatora kamina od pregrijavanja, ako površina prekorači temperaturu 250 °C.
	2	**Osnova**	**OBAVIJEST:** Podloga se tijekom upotrebe zagrijava. **NE DIRAJTE PODLOGU!!!**
	3	**Lopatice ventilatora**	
	4	**Drška**	**OBAVIJEST:** Provjerite je li ručka uspravna prije nego što je postavite na kamin ili peć.
	5	**Hladne rebra**	Odvode toplinu iz termoelektričnog modula.
	6	**Termoellektrični modul**	Pokreće ventilator koristeći toplinu koju proizvode kamin ili peć

KLJUČ ZA SIMBOLE	
	Molimo pročitajte upute za uporabu.
	Ne odlažite ovaj predmet s običnim kućnim otpadom. Umjesto toga, molimo vas da ga odnesete u reciklažni centar kako biste osigurali njegovo ekološki prihvatljivo zbrinjavanje. Molimo vas da pomognete u zaštiti okoliša.
	Proizvod je u skladu s primjenjivim europskim direktivama, a postupak ocjenjivanja sukladnosti za te direktive je proveden
	Zaštitna klasa III
	Za povrat i naknadnu reciklažu ovog pakiranja plaćena je financijska naknada.
	Materijali za pakiranje su reciklabilni. Molimo vas da materijale za pakiranje ne bacate u kućni otpad; umjesto toga odnesite ih u reciklažni centar.

SIGURNOSNE UPUTE

- Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepridržavanje sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do ozljeda, požara i/ili teških ozljeda. Molimo vas da sve sigurnosne upozorenja i upute čuvate na sigurnom mjestu za buduću upotrebu.

OBAVIJEST: Optimalna radna temperatura je 80–250 °C; **NE PRELAZI 350 °C**.

- Preporučuje se upotreba magnetskog termometra za dimne plinove za praćenje temperature, kako bi se spriječilo oštećenje komponenti uslijed pregrijavanja.

- Nikada ne postavljajte ventilator za kamin na nezaštićenu površinu ako je baza ventilatora za kamin još uvijek

vruća.
- Ne preporučuje se pomicati ventilator kamina dok je u upotrebi, osim u hitnim slučajevima. U takvim slučajevima obavezno nosite rukavice kako biste se zaštitili od opeklina ili ozljeda uzrokovanih rotirajućim lopatama.
- Držite sve predmete na sigurnom odstojanju dok je ventilator kamina u pogonu.
- Molimo osigurajte nadzor nad djecom i kućnim ljubimcima kada su u blizini kamina, peći ili ventilatora za dim.
- Početna temperatura: 50 °C. Lopatice ventilatora kamina rotirat će se brže kako temperatura raste i usporavat će kako temperatura pada. Baza ventilatora hladit će se zajedno s kaminom ili peći nakon što se gorivo potpuno izgori.

UPOTREBA I UGRADNJA

UPUTE ZA UPORABU

- Ventilator kamina **NEMOJTE** postavljati ispred ili blizu dimnjaka. Preporučena udaljenost je najmanje 10,5 cm. Također je potrebno osigurati da ventilator kamina nije postavljen u zoni izravnog kuhanja ili na najvrućem dijelu kamina ili peći.
- NE PREKORAČUJTE TEMPERATURU 350 °C.
- Optimalne radne temperature navedene u ovom korisničkom priručniku služe samo kao smjernica. Mogu varirati u različitim okruženjima, budući da su testirane pod kontroliranim laboratorijskim uvjetima.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Ventilator kamina ne zahtijeva posebno održavanje tijekom normalnog rada.
- Ako je potrebno, uklonite blage nečistoće krpom navlaženom mlakom vodom.
- Ne uranjajte ventilator za kamin u vodu ili bilo koju otopinu za čišćenje.
- Ako ventilator za kamin nije u upotrebi (npr. izvan sezone), pohranite ga u originalnom pakiranju. Time ćete spriječiti njegovo oštećenje.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Simbol prekriženog spremnika za sortiranje na proizvodima ili u priloženim dokumentima označava da se korišteni električni i elektronički proizvodi ne smiju odlagati s običnim kućnim otpadom. Za pravilno odlaganje, oporavak i recikliranje, molimo vas da ove proizvode odnesete na označena mjesta za prikupljanje, gdje će biti primljeni besplatno. Alternativno, u nekim zemljama svoje proizvode možete vratiti lokalnom trgovcu prilikom kupnje novog proizvoda iste vrste. Pravilnim zbrinjavanjem ovog proizvoda pomoći ćete u očuvanju vrijednih prirodnih resursa i spriječiti potencijalno negativne utjecaje na okoliš i ljudsko zdravlje koji bi mogli proizaći iz nepravilnog odlaganja otpada. Za više informacija obratite se svojoj lokalnoj upravi ili najbližoj reciklaži. U skladu s nacionalnim propisima, za nepravilno odlaganje ovog otpada mogu se izreći novčane kazne.

RO Română

VENTILATOR PENTRU ȘEMINEU

DESCRIERE PRODUS

Ventilatorul pentru șemineu este un dispozitiv practic, conceput pentru a distribui mai eficient căldura din focarul șemineului sau din sobele independente în încăpere. Acesta ajută la îmbunătățirea circulației aerului, crește confortul termic și contribuie la încălzirea uniformă a spațiului, fără a necesita o sursă suplimentară de energie.

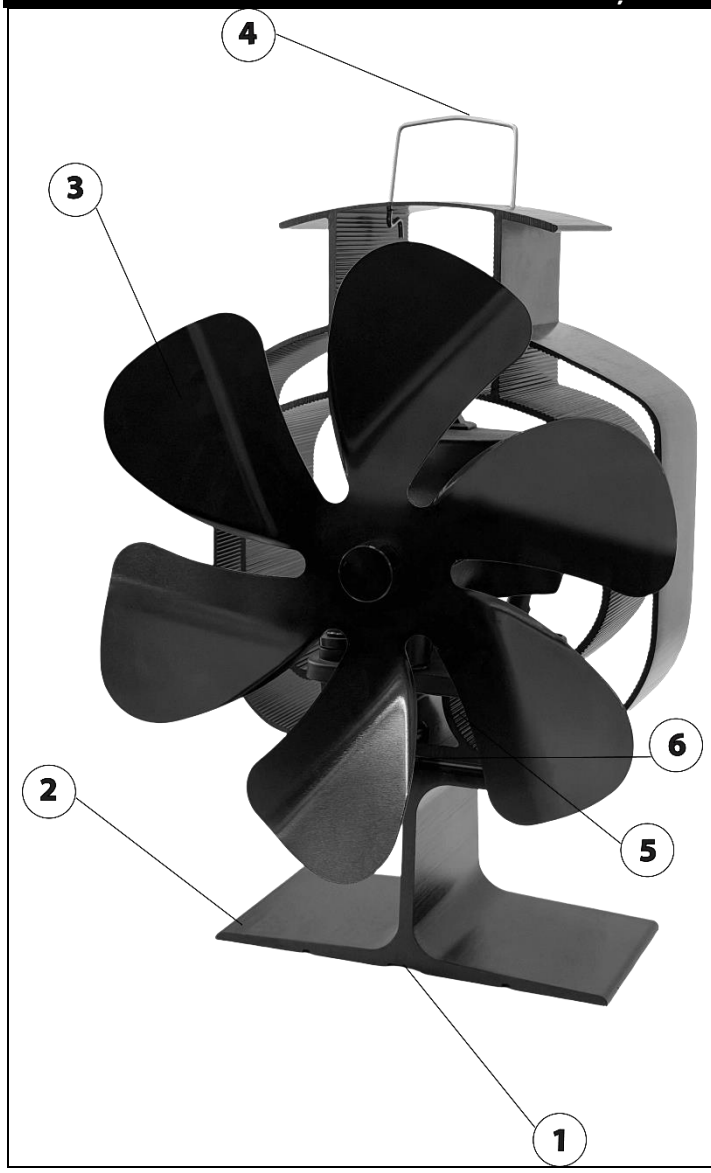
Caracteristici:

- **Acționare termică (termoelectrică):**
  Ventilatorul nu necesită conexiune la rețeaua electrică. Funcționează pe principiul conversiei termoelectrice, transformând căldura de la șemineu sau sobă în energie electrică care pune în mișcare paletele ventilatorului.
- **Îmbunătățirea circulației căldurii:**
  Ventilatorul distribuie eficient căldura în întreaga încăpere, reducând diferențele de temperatură și crescând confortul termic general.
- **Funcționare silențioasă:**
  Ventilatorul pentru șemineu este conceput pentru a funcționa silențios, fără a produce zgomote deranjante, menținând astfel atmosfera plăcută și liniștită creată de șemineu.
- **Economie de energie:**
  Folosirea ventilatorului pentru șemineu optimizează utilizarea căldurii generate, reducând astfel consumul de combustibil și costurile de încălzire.
- **Pornire/oprire automată:**
  Ventilatorul pornește automat când temperatura suprafeței șemineului sau sobei atinge un anumit nivel și se oprește atunci când temperatura scade.

Folosiți dispozitivul doar în scopurile specificate. Orice altă utilizare va fi considerată utilizare incorectă. Utilizatorul/operatoarea, și nu producătorul, va fi responsabil pentru orice daune sau vătămări cauzate de o utilizare necorespunzătoare. Rețineți că acest dispozitiv nu a fost proiectat pentru utilizare comercială sau industrială. Garanția nu va fi valabilă dacă dispozitivul este utilizat în scopuri comerciale, industriale sau similare.

PARAMETRII TEHNICI			
	ALIMENTARE	Acționat termic (termoelectric)	
	PALETE	**NUMĂR**	6
		DIAMETRU	17 cm
	DEBIT DE AER	306 m^3/h	
	TEMPERATURA DE FUNCȚIONARE	70 – 350 °C	
	MATERIAL	Aluminiu anodizat	
	DIMENSIUNI	18 x 11 x 22 cm	
	**GREUTATE**	710 g	

RO Română

PĂRȚILE PRODUSULUI			
	1	**Senzor de temperatură**	Siguranță de protecție a motorului ventilatorului de șemineu împotriva supraîncălzirii dacă suprafața depășește temperatura 250 °C.
	2	**Baza**	**AVERTISMENT:** Baza este fierbinte în timpul utilizării. **NU ATINGEȚI BAZA!!!**
	3	**Palete ventilator**	
	4	**Mâner**	**AVERTISMENT:** Asigurați-vă că mânerul este în poziție verticală înainte de a-l așeza pe șemineu sau sobă
	5	**Aripioare de răcire**	Disipează căldura de la modulul termoelectric.
	6	**Modul termoelectric**	Acționează ventilatorul folosind căldura generată de șemineu sau sobă

NOTA EXPLICATIVĂ A SIMBOLURILOR	
	Citiți manualul de utilizare.
	Nu aruncați produsul în deșeurile menajere. În schimb, apelați la centrele de reciclare într-un mod ecologic. Vă rugăm să acordați atenție protecției mediului înconjurător.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile și a fost realizată metoda de evaluare a conformității acestor directive.
	Clasa de protecție III
	Pentru acest ambalaj a fost plătit o contribuție financiară pentru colectarea acestuia și procesarea ulterioară prin reciclare.
	Materialele de ambalaj sunt reciclabile. Vă rugăm să nu le aruncați la gunoiul menajer, ci să le predați pentru colectarea materialelor reciclabile.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță poate provoca șocuri, incendii și/sau vătămări grave. Păstrați cu atenție toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță pentru consultare ulterioară.

RO Română

AVERTIZARE: Temperatura optimă de funcționare este de 80-250 °C, **NU DEPĂȘIȚI 350 °C.**
- Pentru monitorizarea temperaturii, se recomandă utilizarea unui termometru magnetic pentru gaze de ardere, pentru a preveni deteriorarea componentelor din cauza supraîncălzirii.
- Niciodată nu plasați ventilatorul pentru șemineu pe o suprafață neprotejată dacă baza ventilatorului este încă fierbinte.
- Nu se recomandă mutarea ventilatorului pentru șemineu în timpul utilizării, cu excepția cazurilor de urgență. În astfel de situații, nu uitați să purtați mănuși pentru a vă proteja de arsuri sau leziuni cauzate de paletele rotative.
- Mențineți toate obstrucțiile la o distanță suficientă atunci când ventilatorul pentru șemineu este în funcțiune.
- Asigurați-vă că copiii și animalele de companie sunt supravegheați în apropierea șemineului, sobei și ventilatorului pentru șemineu.
- Temperatura inițială: 50 °C. Paletele ventilatorului pentru șemineu vor începe să se rotească mai rapid pe măsură ce temperatura crește și vor încetini când temperatura scade. Baza ventilatorului se va răci odată cu șemineul sau soba după arderea combustibilului.

UTILIZARE ȘI MONTARE

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- **NU MONTATI** ventilatorul pentru șemineu în fața sau aproape de coșul de fum. Distanța minimă recomandată este de 10,5 cm. De asemenea, asigurați-vă că ventilatorul nu este amplasat în directă zona de gătit sau în partea cea mai fierbinte a șemineului sau sobei.
- NU DEPĂȘIȚI TEMPERATURA DE 350 °C .
- Temperaturile optime de funcționare indicate în acest manual de instrucțiuni sunt orientative. Acestea pot varia în diferite medii, deoarece au fost testate în condiții controlate de laborator.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Ventilatorul pentru șemineu nu necesită întreținere specială în condiții de utilizare normală.
- Dacă este nevoie, îndepărtați murdăria ușoară cu o cârpă umezită în apă călduță.
- Nu introduceți ventilatorul pentru șemineu în apă sau în niciun tip de detergent de curățat.
- Dacă ventilatorul nu este folosit (de ex., în afara sezonului), depozitați-l în ambalajul original pentru a preveni deteriorarea acestuia.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Simbolul cu containerul marcat pe produse sau în documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice folosite nu trebuie adăugate în deșeurile menajere generale. Pentru eliminarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare, vă rugăm să luați aceste produse la punctele de colectare desemnate unde vor fi preluate gratuit. În mod alternativ, în unele țări, puteți returna produsele dvs. cu amănuntul local atunci când achiziționați un produs nou echivalent. Eliminarea corectă a acestui produs va ajuta la economisirea resurselor naturale valoroase și va ajuta la prevenirea consecințelor negative potențiale asupra mediului și sănătății umane, care ar putea fi cauzate de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor. Pentru mai multe detalii, contactați autoritatea locală sau cel mai apropiat punct de colectare. Se pot impune sancțiuni pentru eliminarea incorectă a acestui tip de deșeuri în conformitate cu reglementările naționale.

EN English

FIREPLACE FAN

PRODUCT DESCRIPTION

A **fireplace fan** is a practical device designed to efficiently distribute heat from a fireplace insert or free-standing stove into the room. This enhances air circulation, increases comfort and contributes to even heating of the space, all without requiring any additional energy source.

Features:

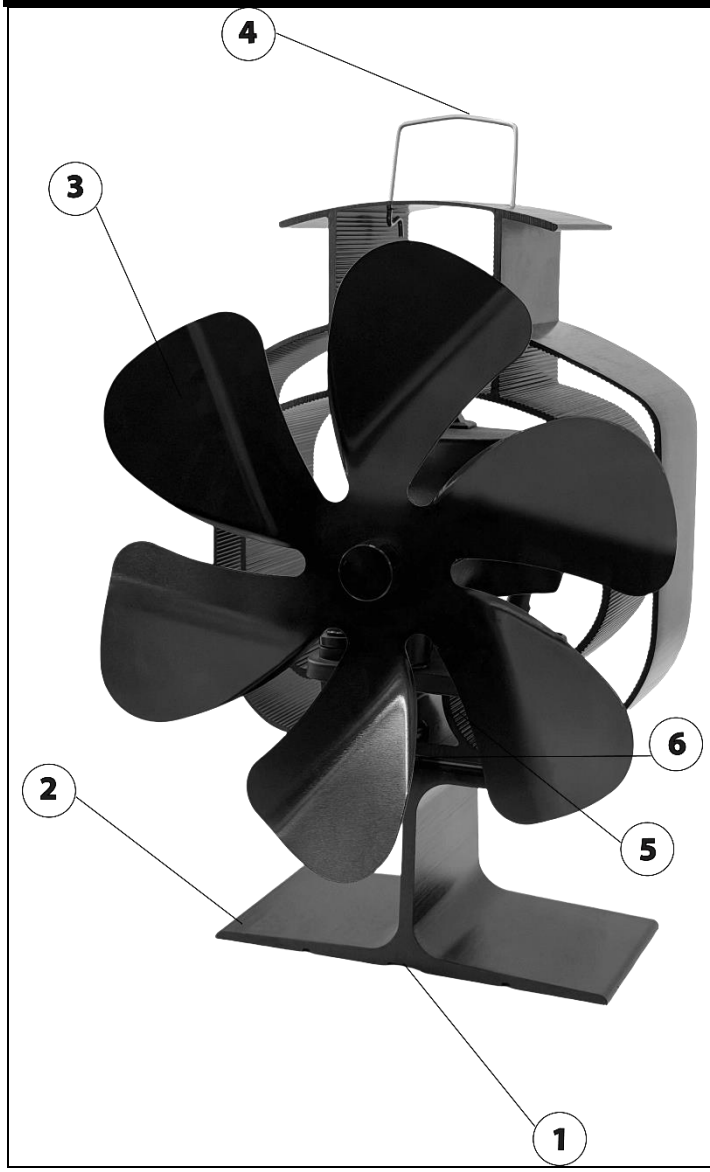
- **Heat-powered (thermoelectric):**
  The fireplace fan does not require an electrical connection. It operates on the principle of thermoelectric conversion, transforming heat from the appliance (fireplace or stove) into electrical energy that powers the fan blades.
- **Improved heat circulation:**
  The fan efficiently distributes heat throughout the room, reducing temperature differences and enhancing overall thermal comfort.
- **Quiet operation:**
  The fireplace fan is designed for quiet operation, ensuring it does not disturb with noise or disrupt the cozy atmosphere created by the fireplace.
- **Energy-saving:**
  Using a fireplace fan allows for better utilization of generated heat, reducing fuel consumption and heating costs.
- **Automatic start and stop:**
  The fan automatically starts when a certain temperature is reached on the surface of the fireplace insert or stove and stops when the temperature drops.

Use the device only for its intended purposes. Any other use is considered improper. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries caused by such misuse. Keep in mind that this device is not designed for commercial or industrial use. The warranty will not be valid if the device is used for commercial, industrial or similar purposes.

TECHNICAL PARAMETERS			
	POWER SUPPLY	Heat-powered (thermoelectric)	
	BLADES	**QUANTITY**	6
		DIAMETER	17 cm
	AIRFLOW	306 m^3/h	
	OPERATING TEMPERATURE	70 – 350 °C	
	MATERIAL	Anodized aluminum	
	DIMENSIONS	18 x 11 x 22 cm	
	**WEIGHT**	710 g	

EN English

PARTS OF THE PRODUCT



1	**Temperature Sensor**	A fuse that protects the fireplace fan motor from overheating if the surface temperature exceeds 250°C.
2	**Base**	**WARNING:** The base becomes hot during use. **DO NOT TOUCH THE BASE!**
3	**Fan Blades**	
4	**Handle**	**WARNING:** Ensure the handle is upright before placing it on the fireplace or stove.
5	**Cooling Fins**	They dissipate heat from the thermoelectric module.
6	**Thermoelectric Module**	Powers the fan using heat generated by the fireplace or stove.

EXPLANATION OF SYMBOLS

	Read the user manual before use.
	Do not dispose of in regular household waste. Instead, use environmentally friendly recycling centers. Please pay attention to environmental protection.
CE	The product complies with applicable European directives, and the conformity assessment method for these directives has been carried out.
III	Protection Class III
	A financial contribution has been paid for the take-back and further processing of this packaging through recycling.
	Packaging materials are recyclable. Please do not dispose of them as household waste but take them to a recycling collection point.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read all safety warnings and instructions carefully. Failure to follow these safety warnings and instructions may result in injury, fire, and/or serious damage. Retain all safety warnings and instructions for future reference.

EN English

WARNING: The optimal operating temperature range is 80-250°C. **DO NOT EXCEED 350°C.**
- For temperature monitoring, we recommend using a magnetic flue thermometer to prevent component damage from overheating.
- Never place the fireplace fan on an unprotected surface while its base remains hot.
- It is not recommended to move the fireplace fan while it is in use, unless it is an emergency. In that case, be sure to wear gloves to protect yourself from burns or injury caused by the rotating blades.
- Keep all obstacles at a safe distance while the fireplace fan is in operation.
- Ensure that children and pets are supervised around the fireplace, stove, and fireplace fan.
- The fan starts operating at a temperature of 50°C. As the temperature rises, the blades will spin faster, and as the temperature drops, they will slow down. The fan base will also cool down along with the fireplace or stove once the fuel has burned out.

USE AND ASSEMBLY

INSTRUCTIONS FOR USE

- **DO NOT POSITION** the fireplace fan in front of or near the flue. The recommended distance is a minimum of 10.5 cm. Additionally, make sure the fan is not placed in the direct cooking area or the hottest section of the fireplace or stove.
- DO NOT EXCEED A TEMPERATURE OF 350 °C .
- The optimal operating temperatures listed in this manual are for reference purposes only. They may differ in various environments, as they were tested under controlled laboratory conditions.

CLEANING AND MAINTENANCE

- The fireplace fan does not require any special maintenance during normal operation.
- If necessary, remove small dirt using a damp cloth with lukewarm water.
- Do not immerse the fireplace fan in water or any cleaning solution.
- If the fireplace fan is not in use (e.g., off-season), store it in its original packaging to prevent damage.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT



The crossed-out waste bin symbol on products or their accompanying documents signifies that used electrical and electronic products must not be disposed of with regular household waste. To ensure proper disposal, recovery, and recycling, take these products to designated collection points where they will be accepted free of charge. In some countries, you may also return your old products to a local retailer when purchasing a new equivalent item. By disposing of this product responsibly, you contribute to the preservation of valuable natural resources and help prevent potential negative effects on the environment and human health caused by improper waste disposal. For more information, please contact your local authority or the nearest collection point. Improper disposal of this waste may result in fines in accordance with national regulations.

DE Deutsch

KAMINVENTILATOR

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Kaminventilator ist ein praktisches Gerät, das dazu dient, die Wärme eines Kamineinsatzes oder eines frei stehenden Ofens effizienter in den Raum zu verteilen. Dadurch wird die Luftzirkulation verbessert, der Komfort erhöht und eine gleichmäßige Beheizung des Raumes ohne zusätzliche Energiequelle erreicht.

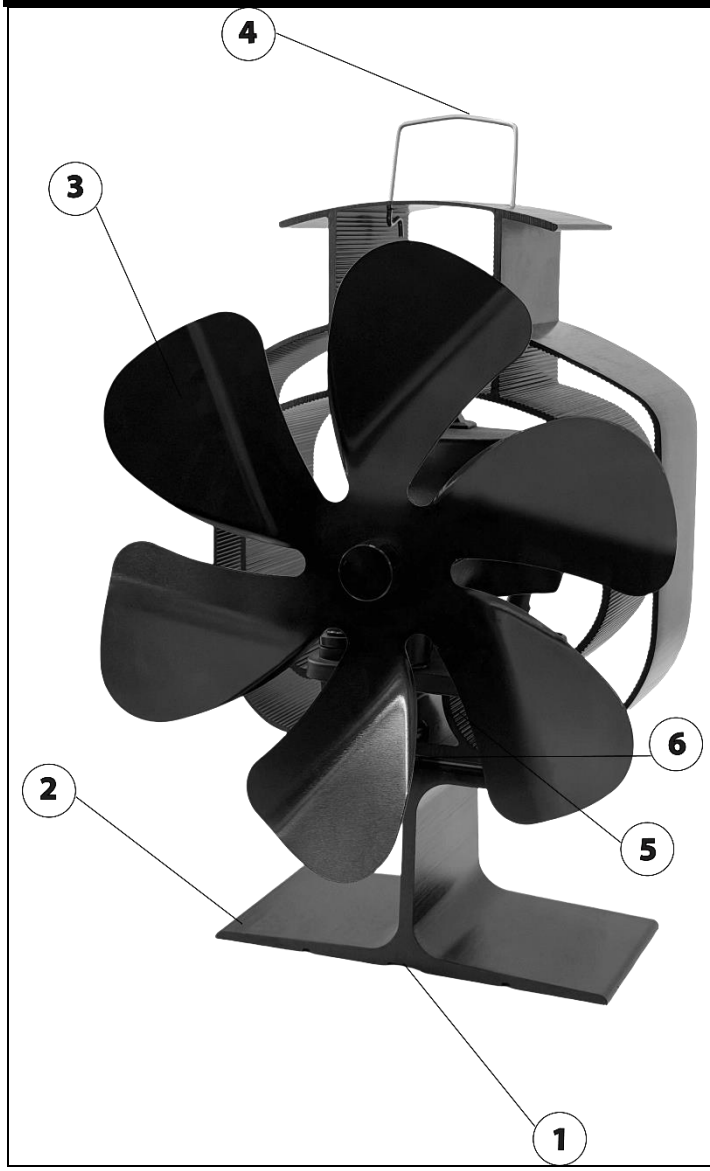
Eigenschaften:

- **Wärmeantrieb (thermoelektrisch):**
  Der Kaminventilator benötigt keinen Stromanschluss. Er funktioniert nach dem Prinzip des thermoelektrischen Antriebs, der die Wärme des Geräts (Kamin oder Kachelofen) in Strom umwandelt, der die Flügel des Ventilators antreibt.
- **Verbesserte Wärmezirkulation:**
  Der Ventilator verteilt die Wärme effizient im ganzen Raum, wodurch Temperaturunterschiede verringert und der thermische Komfort insgesamt erhöht wird.
- **Leiser Betrieb:**
  Der Kaminventilator ist so konzipiert, dass er leise arbeitet, das heißt, dass er nicht durch Lärm belastet und die angenehme Atmosphäre, die der Kamin erzeugt, nicht beeinträchtigt.
- **Energieeinsparung:**
  Mit einem Kaminventilator können Sie die erzeugte Wärme besser nutzen und so den Brennstoffverbrauch und die Heizkosten senken.
- **Automatischer Start und Stopp:**
  Der Ventilator schaltet sich automatisch ein, wenn eine bestimmte Temperatur an der Oberfläche des Kamineinsatzes oder Kachelofens erreicht wird, und schaltet ab, wenn die Temperatur sinkt.

Verwenden Sie das Gerät nur für die vorgeschriebenen Zwecke. Jeder andere Gebrauch wird als falscher Verwendungsfall betrachtet. Der Benutzer/Bediener, und nicht der Hersteller, wird für Schäden oder Verletzungen, die durch eine solche unsachgemäße Verwendung verursacht werden, verantwortlich gemacht. Denken Sie daran, dass dieses Gerät nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz konzipiert wurde. Die Garantie ist nicht gültig, wenn das Gerät für gewerbliche, industrielle oder ähnliche Zwecke verwendet wird.

TECHNICKÉ PARAMETRE			
	EINSPEISUNG	Wärmeantrieb (thermoelektrisch)	
	FLÜGEL	**ANZAHL**	6
		DURCHMESSER	17 cm
	DURCHFLUSS	306 m^3/h	
	BETRIEBSTEMPERATUR	70 – 350 °C	
	MATERIAL	Alu eloxiert	
	ABMESSUNGEN	18 x 11 x 22 cm	
	**DAS GEWICHT**	710 g	

DE Deutsch

PRODUKTTEILE			
	1	**Temperatursensor**	Sicherung zum Schutz des Motors des Kaminventilators vor Überhitzung, wenn die Oberfläche die Temperatur überschreitet 250 °C.
	2	**Grundfläche**	**WARNUNG:** Der Körper ist während des Gebrauchs heiß. **BERÜHREN SIE NICHT DEN KÖRPER!!!**
	3	**Flügel des Ventilators**	
	4	**Griff**	**WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass der Griff aufrecht steht, bevor Sie den Ventilator auf den Kamin oder Kachelofen stellen
	5	**Kühlrippen**	Sie leiten die Wärme aus dem thermoelektrischen Modul ab.
	6	**Thermoelektrisches Modul**	Treibt den Ventilator durch die vom Kamin oder Kachelofen erzeugte Wärme an

ERLÄUTERUNGEN ZU DEN SYMBOLEN	
	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung.
	Nicht über den normalen Hausmüll entsorgen. Namiesto toho, ekologicky prijateľnou cestou sa obráťte na recyklačne strediska. Bitte achten Sie auf den Umweltschutz.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien und es wurde eine Bewertung der Konformität mit diesen Richtlinien durchgeführt
	Schutzklasse III
	Für diese Verpackung wurde ein finanzieller Beitrag für die Rücknahme und Weiterverarbeitung durch Recycling gezahlt.
	Das Verpackungsmaterial ist recycelbar. Bitte entsorgen Sie das Verpackungsmaterial nicht im Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einer Recycling-Sammelstelle.

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen und Anweisungen kann zu Unfällen, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen sorgfältig auf.

DE Deutsch

WARNUNG: Optimale Betriebstemperatur ist 80-250 °C, **ÜBERSCHREITEN SIE NICHT 350 °C**.
- Es wird empfohlen, zur Überwachung der Temperatur ein magnetisches Abgasthermometer zu verwenden, um Schäden an Bauteilen durch Überhitzung zu vermeiden.
- Stellen Sie den Kaminventilator niemals auf eine ungeschützte Oberfläche, wenn der Sockel des Kaminventilators noch heiß ist.
- Es wird nicht empfohlen, den Kaminventilator während des Betriebs zu verschieben, es sei denn, es handelt sich um einen Notfall. Tragen Sie in diesem Fall unbedingt Handschuhe, um sich vor Verbrennungen oder Verletzungen durch die rotierenden Flügel zu schützen.
- Halten Sie alle Hindernisse weit weg, wenn der Kaminventilator in Betrieb ist.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder und Haustiere in der Nähe des Kamins, des Kachelofens und des Kaminventilators beaufsichtigt werden.
- Anfangstemperatur: 50 °C. Die Flügel des Kaminventilators drehen sich schneller, wenn die Temperatur steigt, und langsamer, wenn die Temperatur sinkt. Der Ventilatorkörper kühlt mit dem Kamin oder Kachelofen ab, wenn der Brennstoff ausgebrannt ist.

VERWENDUNG UND INSTALLATION

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Kaminventilator **NICHT** vor oder in der Nähe des Rauchabzugs AUFSTELLEN. Der empfohlene Abstand beträgt mindestens 10,5 cm. Es ist auch darauf zu achten, dass der Kaminventilator nicht in der direkten Kochzone oder im heißesten Teil des Kamins oder Kachelofens platziert wird.
- ÜBERSCHREITEN SIE NICHT DIE TEMPERATUR VON 350 °C.
- Bei Bedarf kleine Verschmutzungen mit einem in lauwarmem Wasser angefeuchteten Tuch entfernen. Sie können in verschiedenen Umgebungen variieren, da sie unter kontrollierten Laborbedingungen getestet wurden.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Bei Bedarf kleine Verschmutzungen mit einem in lauwarmem Wasser angefeuchteten Tuch entfernen.
- Bei Bedarf kleine Verschmutzungen mit einem in lauwarmem Wasser angefeuchteten Tuch entfernen.
- Tauchen Sie den Kaminventilator nicht in Wasser oder andere Reinigungsmittel ein.
- Wenn der Kaminventilator nicht benutzt wird (z. B. außerhalb der Saison), bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Dadurch wird seine Beschädigung vermieden.

UMWELTSCHUTZ



Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht mit dem üblichen kommunalen Abfall gemischt werden dürfen. Bitte bringen Sie diese Produkte zur ordnungsgemäßen Entsorgung, Rückgewinnung und zum Recycling an die dafür vorgesehenen Sammelstellen, wo sie kostenlos angenommen werden. Alternativ können Sie in einigen Ländern Ihre Produkte beim Kauf eines gleichwertigen neuen Produkts an Ihren Händler vor Ort zurückgeben. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung dieses Produkts tragen Sie zur Aufbewahrung von wertvollen Naturquellen bei und helfen dabei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch eine unsachgemäße Entsorgung der Abfälle verursacht werden könnten. Ausführliche Informationen erhalten Sie von Ihrer örtlichen Behörde oder der nächstgelegenen Sammelstelle. Bei einer unsachgemäßen Entsorgung dieser Art von Abfällen können im Einklang mit den nationalen Vorschriften Strafen vergeben werden.

SI Slovenski

VENTILATOR ZA KAMIN

OPIS IZDELKA

Ventilator za kamin je praktična naprava, namenjena učinkovitejšemu razširjanju toplote iz kaminske vložke ali prostostoječih peči po prostoru. S tem pomaga izboljšati kroženje zraka, poveča udobje in prispeva k enakomernemu ogrevanju prostora brez potrebe po dodatnem viru energije.

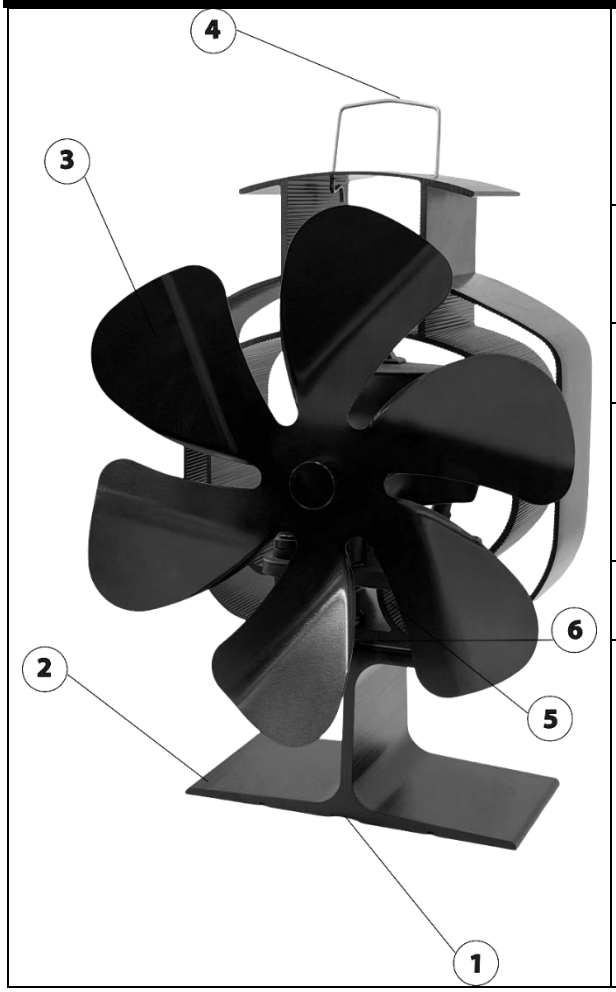
Značilnosti:

- **Toplotni pogon (termoelektrični):**
  Ventilator za kamin ne potrebuje priključitve na električno omrežje. Deluje na principu termoelektričnega pogona, ki toploto iz naprave (kamina ali peči) pretvarja v električno energijo, ki poganja lopatice ventilatorja.
- **Izboljšanje kroženja toplote:**
  Ventilator učinkovito razporedi toploto po celotnem prostoru, s čimer zmanjša temperaturne razlike in poveča splošno toplotno udobje.
- **Tiho delovanje:**
  Ventilator za kamin je zasnovan za tiho delovanje, zato ne moti s hrupom in ne vpliva na prijetno vzdušje, ki ga ustvarja kamin.
- **Varčevanje z energijo:**
  Uporaba ventilatorja za kamin omogoča boljšo izrabo proizvedene toplote, s čimer se zmanjša poraba goriva in stroški ogrevanja.
- **Samodejni zagon in zaustavitev:**
  Ventilator se samodejno vklopi, ko se temperatura na površini kaminske vložke ali peči dvigne nad določeno vrednost, in se ustavi, ko temperatura pade.

Napravo uporabljajte izključno za predvidene namene. Vsaka drugačna uporaba se šteje za napačno uporabo. Za kakršno koli škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi takšne nepravilne uporabe, je odgovoren uporabnik/upravljavec, ne pa proizvajalec. Upoštevajte, da ta naprava ni bila zasnovana za komercialno ali industrijsko uporabo. Garancija ne velja, če se naprava uporablja za komercialne, industrijske ali podobne namene.

TEHNIČNI PARAMETRI			
	NAPAJANJE	Toplotni pogon (termoelektrični)	
	LOPATKE	**ŠTEVILO**	6
		POVPREČJE	17 cm
	PRETOK	306 m^3/h	
	DELOVNA TEMPERATURA	70 – 350 °C	
	MATERIAL	Anodizirani aluminij	
	MERITVE	18 x 11 x 22 cm	
	**TEŽA**	710 g	

DELI IZDELKA



1	**Senzor temperature**	Varovalka, ki ščiti motor ventilatorja kamina pred pregrevanjem, če temperatura površine preseže 250 °C.
2	**Osnova**	**OPOZORILO:** Med uporabo je podstavek vroč. **NE DOTIKAJTE SE PODSTAVKA!!!**
3	**Lopatice ventilatorja**	
4	**Ročaj**	**OPOZORILO:** Prepričajte se, da je ročaj v pokončnem položaju, preden ga postavite na kamin ali peč
5	**Hladilna rebra**	Odvajajo toploto iz termoelektričnega modula.
6	**Termoelektrični modul**	Ventilator poganja s toploto, ki jo ustvarjata kamin ali peč

POJASNILO SIMBOLOV

	Preberite navodila za uporabo.
	Ne odlagajte v običajne gospodinjske odpadke. Namesto tega se na okolju prijazen način obrnite na zbirna mesta za recikliranje. Prosimo, poskrbite za varstvo okolja.
CE	Izdelek je skladen z veljavnimi evropskimi direktivami, pri čemer je bila izvedena metoda ugotavljanja skladnosti s temi direktivami
III	Razred zaščite III
	Za to embalažo je bil izplačan finančni prispevek za odvoz in nadaljnjo predelavo z recikliranjem.
	Embalažni materiali so primerni za recikliranje. Embalažnih materialov prosim ne odlagajte v komunalne odpadke, ampak jih odnesite v zbirni center za sekundarne surovine.

VARNOSTNA NAVODILA

- Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči nesrečo, požar in/ali hude poškodbe. Vsa varnostna opozorila in navodila skrbno shranite za morebitno prihodnjo uporabo.

OPOZORILO: Optimalna delovna temperatura je 80–250 °C, NE **PRESEGAJTE 350 °C**.

- Za spremljanje temperature priporočamo uporabo magnetnega termometra za dimne pline, da se prepreči poškodovanje komponent zaradi pregrevanja.
- Kaminarskega ventilatorja nikoli ne postavljajte na nezaščiteno površino, če je njegova podlaga še vroča.

- Kaminarskega ventilatorja med delovanjem ni priporočljivo premikati, razen v nujnih primerih. V takem primeru ne pozabite uporabiti rokavic, da se zaščitite pred opeklinami ali poškodbami zaradi vrtečih se lopatic.
- Med delovanjem ventilatorja za kamin se držite na zadostni razdalji od vseh ovir.
- Poskrbite, da so otroci in hišne živali v bližini kamina, pečice in ventilatorja za kamin pod nadzorom.
- Začetna temperatura: 50 °C. Lopatice ventilatorja kamina se bodo vrtele hitreje, ko se bo temperatura dvigovala, in upočasnile, ko se bo temperatura znižala. Podstavek ventilatorja se bo ohladil skupaj s kaminom ali pečjo, ko se bo gorivo izgorelo.

UPORABA IN MONTAŽA

NAVODILA ZA UPORABO

- Ventilatorja za kamin **NE POSTAVLJAJTE** pred dimnik ali v njegovo bližino. Priporočena razdalja je vsaj 10,5 cm. Prav tako je treba poskrbeti, da ventilator za kamin ni nameščen v območju neposrednega gorenja ali v najbolj vročem delu kamina ali peči.
- NE PRESEGAJTE TEMPERATURE 350 °C.
- Optimalne delovne temperature, navedene v tem navodilu za uporabo, so zgolj okvirne. Lahko se razlikujejo v različnih okoljih, saj so bile preizkušene v nadzorovanih laboratorijskih pogojih.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Ventilator za kamin pri običajnem delovanju ne zahteva nobenega posebnega vzdrževanja.
- Po potrebi manjše nečistoče odstranite z vlažno krpo, namočeno v mlačni vodi.
- Kaminovega ventilatorja ne potapljajte v vodo ali v katerokoli čistilo.
- Če kaminovega ventilatorja ne uporabljate (npr. izven sezone), ga shranite v originalno embalažo. S tem boste preprečili njegovo poškodovanje.

VARSTVO OKOLJA



Simbol prečrtane smetnjak na izdelkih ali v spremnih dokumentih pomeni, da se rabljenih električnih in elektronskih izdelkov ne sme odlagati med običajne komunalne odpadke. Za pravilno odstranjevanje, obnovo in recikliranje te izdelke odnesite na določena zbirna mesta, kjer jih bodo brezplačno sprejeli. Alternativno lahko v nekaterih državah svoje izdelke vrnete lokalnemu prodajalcu ob nakupu enakovrednega novega izdelka. S pravilno odstranitvijo tega izdelka pomagate ohranjati dragocene naravne vire in preprečujete morebitne negativne vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi lahko bili posledica nepravilne odstranitve odpadkov. Za dodatne podrobnosti se obrnite na lokalni urad ali najbližje zbirno mesto. V skladu z nacionalnimi predpisi se lahko za nepravilno odstranjevanje te vrste odpadkov naložijo globe.

EU VYHLÁSENIE O ZHODE
EU DECLARATION OF CONFORMITY

vydané/issued by

Výrobca/Producer: S L O V A K I A T R E N D E X P O R T - I M P O R T, s . r . o .
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov/ hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

Krbový ventilátor / Fireplace fan Strend Pro,

TYP/TYPE	
TP2015	**s úchytom na dymovod a magnetom / with stovepipe mount and magnet, poháňaný teplom / heat-powered, 4-lopatkový / 4-blade, čierny / black**
TP2004	**stojanový / stand, poháňaný teplom / heat-powered, 4-lopatkový / 4-blade, čierny / black**
TP2008	**stojanový / stand, poháňaný teplom / heat-powered,, duálny / dual, 6-lopatkový / 6-blade, čierny / black**
TP2010	**stojanový / stand, poháňaný teplom / heat-powered,, 6-lopatkový / 6-blade, čierny / black**

bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s nasledujúcimi normami/was constructed and produced in compliance with following standards:
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2-2021

a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení)/and all relevant directives (all in compliance):
EMC 2014/30/EU
RoHS 2011/65/EU with its Amendments (EU) 2015/863

Všetky súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú k nahliadnutiu na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o, Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market
/ Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 26

JUDr. Michal ŽEŇUCH
per procuram
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 S O B R A N C E
IČO: 46512250, DIČ: 2023403371

Sobrance 12.5.2026
Dátum a miesto vydania vyhlásenia
Place and date of issue

.....
Vydal / Issued by: JUDr. Michal Ženuch
Konateľ / Obchodný riaditeľ
Managing Director / Commercial Director

Pečiatka / Podpis
Stamp / Signature

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EU DECLARATION OF CONFORMITY

vydano/issued by

Výrobce/Producer: S L O V A K I A T R E N D E X P O R T - I M P O R T, s . r . o .
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

prohlašuje na vlastní odpovědnost, že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedené provedení, odpovídá základním bezpečnostním požadavkům příslušných legislativních předpisů/hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

Krbový ventilátor / Fireplace fan Strend Pro,

TYP/TYPE	
TP2015	**s úchytem na kouřovod a magnetem / with stovepipe mount and magnet, poháněný teplem / heat-powered, 4-lopatkový / 4-blade, černý / black**
TP2004	**stojanový / stand, poháněný teplem / heat-powered, 4-lopatkový/4-blade, černý / black**
TP2008	**stojanový / stand, poháněný teplem / heat-powered, duálny / dual, 6-lopatkový / 6-blade černý/black**
TP2010	**stojanový / stand, poháněný teplem /heat-powered,, 6-lopatkový / 6-blade, černý / black**

bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s následujícími normami/was constructed and produced in compliance with following standards:
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2-2021

a následujícími předpisy (vše v platném znění)/and all relevant directives (all in compliance):
EMC 2014/30/EU
RoHS 2011/65/EU with its Amendments (EU) 2015/863

Všechny soubory technické dokumentace se nacházejí k nahlédnutí na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o, Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market
/ Poslední dvě číslice roku, kdy byl výrobek označen značkou CE: 26

JUDr. Michal ŽEŇUCH
per procuram
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 S O B R A N C E
IČO: 46512250, DIČ: 2023403371

Sobrance 12.5.2026
Datum a místo vydání prohlášení
Place and date of issue

.....
Vydal / Issued by: JUDr. Michal Ženuch
Jednatel / Obchodní ředitel
Managing Director / Commercial Director

Razítko / Podpis
Stamp / Signature

STREND PRO®

ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / LISTA DE GARANŢIE / WARRANTY LETTER

Sériové číslo: Sériové číslo: Sorozatszám: Nr. serie: Serial number:	Dátum predaja: Datum prodeje: Eladás dátuma: Data vânzării: Date of sale:	Podpis a pečiatka predajcu: Razitko a podpis prodejce: Az eladó aláírása és bélyegzője: Ştampila vânzătorului: Seller's stamp and signature:

PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI / CONDIŢIILE DE GARANŢIE / WARRANTY TERMS

SK: Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnej chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

Záruka sa nevzťahuje na

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

CZ: Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

Záruka se nevztahuje na:

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

HU: Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes korúén kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

A jótállás nem érvényes:

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt

RO: Garanția pentru acest produs este 24 luni de la data vânzării, respectiv de la data scoaterii din depozit. În timpul garanției service-ul de garanție va efectua toate reparațiile de defecțiuni apărute ca urmare a greșelilor de producție, în mod gratuit. La revendicarea reparației de garanție solicitate, pe lângă produsul prezentat trebuie depusă și lista de garanție completată corect şi citibil. La trimiterea aparatului la reparații, cheltuielile de transport suportă clientul. Păstrați ambalajul original al produsului cu atenție.

Garanția nu se referă la:

- aparatul defectat în timpul transportului și prin depozitare necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de manipularea sau întreținerea necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de uzura produsului sau materialului
- defecțiunile pricinuite de folosirea aparatului în alt scop, decât pentru care este destinat
- aparatul în care s-a intervenit sau s-a efectuat reglarea în mod necalificat
- produsul fabricat incomplet, greșeala care putea fi constatată deja la vânzare

EN: This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

The warranty does not cover:

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK / NOTIFICAREA SERVICE / SERVICE RECORDS

Výrobca / Výrobce/ Gyártó / Producător / Manufacturer :
Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance
Fax: **(056) 652-2329** Tel: **0915 392 687** E-mail: **servis@slovakia-trend.sk**